



Universidad  
de Huelva

# SCHOOL OF HUMANITIES

## GENERAL SPECIFICATIONS

Academic year 2022-2023

### DEGREE IN ENGLISH STUDIES

#### Subject Data

**Name:**

LITERATURA E INTERCAMBIOS CULTURALES ENTRE LOS MUNDOS ANGLÓFONOS E HISPÁNICOS

**English name:**

LITERARY AND CULTURAL EXCHANGES BETWEEN THE HISPANIC AND THE ANGLOPHONE WORLDS

**Code:**

101210317LEX

**Type:**

Optional course

**Hours:**

	Total	In class	Out class
<b>Time distribution</b>	150	45	105

**ECTS:**

Standard group	Small groups			
	Classroom	Lab	Practices	Computer classroom
4.8	1.2	0	0	0

**Departments:**

English Philology

Philology

**Knowledge areas:**

English Philology

Spanish Literature

**Year:**

3rd

**Semester**

2nd

## ANEXO I

**TEACHING STAFF**

<b>Name:</b>	<b>E-mail:</b>	<b>Telephone</b>
Eloy Mauricio Navarro Dominguez	eloy@dfesp.uhu.es	959 219 112
Jorge Casanova Garcia	casanova@dfing.uhu.es	959 219 144

**Others Data (Tutoring, schedule... )****Timetable**

Mondays and Tuesdays: 13.30-15.00

**Prof. Casanova García (Section A)**

**Teaching period:** February 1 to March 27

**Office hours:**

1st Semester: M-Tu: 12.00-14.00//15.00-16.00

2nd Semester: M: 10.30-12.00//15.00-18.00; Tu: 10.30-12.00

School of Humanities

Building 11, ground floor # 11

**Prof. Navarro Domínguez (Section B)**

**Teaching period:** March 28 to May 16

**Office hours:**

1st Semester: W-Th: 10,30-12,00 / 16,00-17,30

2nd Semester: M-Tu: 9,00-12,00

School of Humanities

Building 11, first floor # 12

## ANEXO I

### SPECIFIC INFORMATION OF THE COURSE

#### I. Contents description:

##### 1.1 In English:

Estudio de los aspectos literarios de los intercambios culturales entre los mundos hispánico y anglófono, atendiendo a factores de diversidad social y a su relación con otras manifestaciones artísticas y culturales.

##### 1.2 In Spanish:

Literary and Cultural Exchanges between the Hispanic and the Anglophone Worlds

#### 2. Background:

##### 2.1 Situation within the Degree:

3rd year optional course

##### 2.2 Recommendations

Correct use of academic English, both orally and in written form.

## ANEXO I

### 3. Objectives (as result of teaching):

Those who manage to pass the course should be able:

- To identify literary texts in Spanish and English which build up the cultural exchanges between the two cultures
- To identify the main characteristics of style, ideology, content and context of the two related literatures
- To make oral and written analyses of literary and non-literary, artistic and cultural texts which demonstrate the student's critical skills
- To establish connections between different authors and works and in relation to other artistic manifestations

### 4. Skills to be acquired

#### 4.1 Specific Skills:

Knowledge of the historical and sociocultural context of the English speaking countries  
Knowledge of the methods and techniques for understanding, critical Reading and text analysis in English and Spanish  
Background knowledge of the main trends, movements and genres of English and Spanish literature  
Ability to analyse texts using the techniques applied to literary texts and discourses in English and Spanish  
Ability to relate texts of different languages and cultures  
Ability to relate literary texts and other artistic manifestations  
Knowledge of the historical and sociocultural context of the Spanish-speaking countries  
Ability to read and interpret texts critically  
Ability to analyse texts and discourses using the appropriate analysis techniques

- A. Applied to texts and literary discourses in Spanish
- B. Applied to texts and non-literary discourses in Spanish
- C. Applied to texts and literary and non-literary discourses in other languages

Ability to establish relationships between authors, works, periods and genres

#### 4.2 General, Basic or Transversal Skills:

Ability to express in Spanish both in oral and written form  
Ability to express in the second language both in oral and written form  
Ability to put knowledge to practice  
Analysis and synthesis abilities  
Ability to transfer knowledge  
Basic computing skills  
Autonomous and team-work skills  
Appreciation of cultural and multicultural diversity  
Communication and argumentative skills  
Critical and self-critical skills

### 5. Training Activities and Teaching Methods

#### 5.1 Training Activities:

## ANEXO I

- Classroom learning
- Online learning

### 5.2 Teaching Methods::

- Reading of literary and historical texts.
- Reading of specific bibliography.
- Writing of papers of linguistic or literary analysis
- Preparation of individual or group work
- Hours of study.
- Specialized tutorials.
- Lectures.
- Practical academic sessions.
- Other Lectures

### 5.3 Development and Justification:

In a 6-credits course, students should complete 150 working hours, distributed as follows:

- Lectures/seminars: 36 h.
- Tutorials: 9 h.
- Exams and/or other evaluation tests: 3h.
- Individual work: 102 h/ 105 h in courses without a final exam

#### **A. SEMINARS**

The course will develop along two weekly sessions of 90 minutes each. Sessions will be devoted to the introduction of theory by means of the analysis of texts. Full texts and fragments from movies will also be used to set literature in context.

#### **B. PRACTICAL SESSIONS**

After seminars, students should attend three practical sessions. They are meant to participate actively in the sessions and to hand in a written report afterwards. Practical sessions will consist in visits to historical sites in Huelva province which have been significant in the Hispanic-English exchange, analysis of artistic manifestations related to the contents of the course (engravings, paintings, films, etc.) and commentaries on related texts. Attendance and the submission of written reports are compulsory for all students. This will be an essential requirement to pass the course.

#### **C. OTHER ACTIVITIES**

Other activities include group and individual tutorials to track the work of students along the course and more specifically their progress with the essay. All announcements and communications with students will be made through MOODLE.

## 6. Detailed Contents

### Section A:

#### A.1. SPANISH INFLUENCES IN BRITISH LITERATURE AND CULTURE

1. The Middle Ages and the Renaissance
2. The eighteenth century
3. The nineteenth century
4. The twentieth century

#### A.2. IMAGES OF SPAIN IN US CULTURE

5. The nineteenth century
6. The twentieth century

### Section B:

#### B.1. BRITISH CULTURE IN SPAIN

1. The Middle Ages and "Golden Age"
2. The eighteenth century
3. The nineteenth century
4. The twentieth century

#### B.2. IMAGES OF THE U.S. IN SPANISH CULTURE

5. The nineteenth century
6. The twentieth century

## 7. Bibliography

### 7.1 Basic Bibliography:

#### MANDATORY READINGS

#### SECTION A (JORGE CASANOVA GARCÍA) T1 & T2

- Charlotte Lennox, *The Female Quixote* (1752)
- Salman Rushdie, "Christopher Columbus and Queen Isabella Consume their Relationship, Santa Fe, 1492" (*East, West*) (1994)
- Washington Irving, *Tales of the Alhambra* (1832)

Students will need to read a selection of shorter texts and excerpts to follow the sessions. These readings will be available in Moodle before the beginning of the course.

- a) Drama: Thomas Kyd, *The Spanish Tragedy* (1592), Aphra Behn, *The Rover, or the Banished Cavaliers* (1677), Lord Byron, *Don Juan* (1837)
- b) Travel writing: Richard Ford, *Gatherings from Spain* (1851) <http://www.gutenberg.org/files/41611/41611-h/41611-h.htm>; Henry Swinburne, *Travels Through Spain in the Years 1775 and 1776* (1787) <https://archive.org/details/>; Ernest Hemingway, *Fiesta, the Sun Also Rises* (1926), George Orwell, *Homage to Catalonia* (1948)
- c) Poetic anthology: William Wordsworth (poems on the War of Independence), Richard Crashaw, "The Flaming Heart" and "A Song", William Sotheby, *Constance de Castile*, Percy B. Shelley, *An Ode, written October 1819, before the Spaniards had recovered their liberty* (1820); a selection of English poetry on

## ANEXO I

the Spanish Civil War (Stephen Spender, "Ultima Ratio Regum", W.H. Auden, "Spain", Laurie Lee, "A Moment of War")

A selection or a list of translations of English texts will be provided for students enrolling in T1.

### SECTION B:

#### General compulsory readings

Cervantes, Miguel de. *The Spanish English Lady*.

Cadalso, José. *Lugubrious nights*. Albuquerque, University of New Mexico Press, 2008.

Antonio Muñoz Molina. *Like a Fading Shadow*. London, Tuskar Rock Press, 2017 (Amazon)

Selected texts (Moodle).

#### Shorter compulsory texts for lectures and practical sessions (selection in Moodle

### 7.2 Additional Bibliography:

#### SECTION A

- General compulsory works (selection in Moodle)
- Shorter compulsory texts for lectures and practical sessions (selection in Moodle)

#### Recommended readings

Allen, John J. y Patricia S. Finch. *Don Quijote en el arte y pensamiento de Occidente*. Madrid: Cátedra, 2004.

Bullón-Fernández, María (ed), *England and Iberia in the Middle Ages, 12th-15th Century: Cultural, Literary, and Political Exchanges*. New York, NY: Palgrave Macmillan, 2007.

Ferber, Michael, ed. *A Companion to European Romanticism*. Oxford: Blackwell, 2005.

Furst, Lilian. *European Romanticism*. London: Methuen, 1980.

Robertson, Ian. *Los curiosos impertinentes: Viajeros ingleses por España desde la accesión de Carlos III hasta 1885*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1988.

Skelton, Robin. *Poetry of the Thirties*. London: Penguin, 2000.

Travers, Martin. *European Literature From Romanticism to Postmodernism: A Reader in Aesthetic Practice*. London: Continuum, 2006.

#### SECTION B

- General compulsory works (selection in Moodle)
- Shorter compulsory texts for lectures and practical sessions (selection in Moodle)

#### Recommended readings

González, José Manuel y Holger Klein. *Shakespeare and Spain*. Lewiston, N.Y. : Edwin Mellen Press, 2002.

Luis Martínez, Zenón y Luis Gómez Canseco. *Entre Cervantes y Shakespeare :sendas del Renacimiento*.

*Between Shakespeare and Cervantes: trails along the Renaissance*. Newark, Delaware: Juan de la Cuesta, 2006.

Lloréns, Vicente: *Liberales y románticos: una emigración española en Inglaterra (1823-1834)*, Valencia, Castalia, 1979.

Tazón Salces Juan E. e Isabel Carrera Suárez (eds.) *Post Imperial encounters. Anglo-hispanic cultural relations*. Amsterdam; New York: Rodopi, 2005

Ungerer, Gustav. *Anglo-Spanish Relations in Tudor Literature*. Bern: Francke, 1972.

## ANEXO I

### 8. Systems and Assessment Criteria

#### 8.1 System for Assessment:

- Written exam.
- Practices (written or oral exercises, analysis, text commentaries, classroom observation, programming of teaching activities, etc.).
- Attendance and participation.
- Other activities (attendance at lectures, viewing of films, etc.).

#### 8.2 Assessment Criteria and Marks:

##### 8.2.1 Examinations Convocatory I

#### A. JUNE:

##### QUALIFICATION REQUIREMENTS:

- |   |     |
|---|-----|
| 1) Final exam                                       | 70% |
| 2) Attendance, participation and practical sessions | 30% |

Students will sit for a written exam (70%) which will include two sets of questions corresponding to the two sections of the course (A & B). The final mark of the exam will be the result of the average of both sections. Attendance to the practical sessions and the submission of written reports will be graded with 30% of the final mark.

##### EVALUATION CRITERIA:

To pass the course, students should attend the practical sessions, hand in written reports after these sessions, and sit for a written exam where they should demonstrate that they have acquired a basic knowledge of the contents of the course.

##### 8.2.2 Examinations Convocatory II

#### B. SEPTEMBER:

##### QUALIFICATION REQUIREMENTS:

- |   |     |
|---|-----|
| 1) Final exam                                       | 70% |
| 2) Attendance, participation and practical sessions | 30% |

The grade obtained by attending the practical sessions and by submitting the written reports will be valid till September, and will be added to the grade of the final exam. In case students have not submitted the written reports to evaluate their practical sessions, they will be required to do so on the exam date.

##### EVALUATION CRITERIA:

The same criteria as in the first exam call in June.

##### 8.2.3 Examinations Convocatory III



## ANEXO I

### C. DECEMBER:

#### Qualification requirements:

1. Final exam 100%

#### Evaluation criteria:

To pass the course students should demonstrate that they have acquired a basic knowledge of the contents and skills of the course. The final exam will include theoretical questions (40%), as well as a section of text analysis (30%), questions related to the practical contents of the course (20%), and a reading test (10%).

## ANEXO I

### 8.2.4 Extraordinary Convocatory

#### **Qualification requirements:**

- |               |      |
|---------------|------|
| 2. Final exam | 100% |
|---------------|------|

#### **Evaluation criteria:**

To pass the course students should demonstrate that they have acquired a basic knowledge of the contents and skills of the course. The final exam will include theoretical questions (40%), as well as a section of text analysis (30%), questions related to the practical contents of the course (20%), and a reading test (10%).

### 8.3 Single Final Evaluation:

Those students wishing to choose the Final Evaluation Mode will have a non-renewable two-week period to communicate their choice to the instructor via email. In so doing, they renounce expressly to following the ongoing evaluation mode.

#### **QUALIFICATION REQUIREMENTS:**

- |               |      |
|---------------|------|
| 1. Final exam | 100% |
|---------------|------|

To pass the course students should demonstrate that they have acquired a basic knowledge of the contents and skills of the course. The final exam will include theoretical questions (40%), as well as a section of text analysis (30%), questions related to the practical contents of the course (20%), and a reading test (10%).